



# L'Informateur

Volume 9, numéro 2

Avril et mai 2003

Le bulletin officiel de l'Association les Voitures Anciennes de l'Outaouais  
C.P. 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8

A  
V  
A  
O

## Vivement le printemps!

Notre **ouverture officielle** de la saison 2003  
aura lieu le **mercredi 7 mai** à 18h30  
au Crocodéli, 960, boul. Maloney O. à Gatineau.

*Détails à la page 5.*



UNE «TRANCHE  
DANS LE TEMPS»

page 11

**MERCREDI LE 23 AVRIL 2003**

Soirée Rencontre Spéciale de l'AVAO au Croco-Déli à 19 h.  
Apportez une photo de votre bagnole.

*Détails à la page 5*

# Dans ce numéro...

Mot du président .....	3
Randonnée-mystère estivale .....	4
Ouverture officielle de la nouvelle saison .....	5
Soirée-rencontre spéciale .....	5
Sortie à la cabane à sucre .....	7
Tournoi de billard de l'AVAO 2003 .....	9
Une «tranche dans le temps» .....	11
Le coin du membre .....	13
Rétroviseur .....	14
Calendrier 2003 des événements régionaux .....	18
Calendrier des activités AVAO 2003 .....	20

## OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Outaouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

Référence: Article 2 des règlements généraux de l'A.V.A.O.

## TRÈS IMPORTANT

## VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2003



<b>Charles Cloutier, président</b> .....	568-7436
<b>Robert Vienneau, vice-président</b> .....	243-3326
<b>Marcellin Falardeau, secrétaire</b> .....	643-3871
<b>Nycol Lefebvre, trésorière</b> .....	561-6784
<b>Armand Blanchette, directeur</b> .....	986-2834
<b>Carmen Robitaille, directrice</b> .....	986-2834
<b>Francine Boucher, directrice</b> .....	671-1700

*Derrière les coulisses...*

Recherche et édition

**Marcellin Falardeau**

**Robert Vienneau**

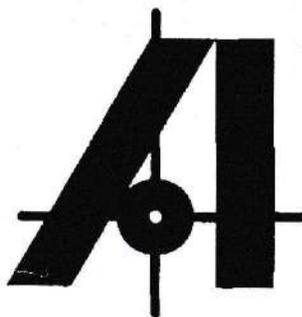
**Charles Cloutier**

Collaborateur

**Gilles Boudreault**

Impression

**Service des impressions,  
Université St-Paul**



## **CENTRE D'ALIGNEMENT ANGERS ENR.**

- *Alignement*
- *Balancement*
- *Réparation  
de direction*

**Pierre Monette**  
*propriétaire*

**(819) 986-6308**

**1079 Chemin Montréal Ouest  
Masson-Angers (Qc) J8M 1P1**

## **Mot du président**



### **Exposition d'autos au lac Leamy: Une chance ratée**

*« Je dois malheureusement vous annoncer que la CCN ne pourra vous donner la permission d'utiliser les deux buttes gazonnées ainsi que le terrain à l'avant de ces buttes pour des raisons d'entretien et d'investissement de réaménagement de ces lieux.*

C'est en ces termes que le Coordonnateur, Événements et Installations de la CCN répondait à notre demande d'exposition Classiques et Customs 2003 au lac Leamy, que je lui faisais parvenir en date du 21 janvier 2003. Le terrain visé était situé derrière le Réno-Dépôt, tout près du café-bistro Le Saint-Éloi, face au Casino.

Le Conseil d'administration a donc décidé de ne pas tenir d'exposition cette année. Il est bien entendu qu'il aurait fallu obtenir par la suite la commandite du Casino pour parrainer l'événement mais nos démarches préliminaires dans ce sens s'avéraient quand même favorables.

Malgré cela, l'AVAO entend bien vous faire partager de nouvelles activités avec beaucoup d'entrain. D'ailleurs, la sortie à la cabane à sucre, organisée par Carmen et Armand, a été fort bien réussie et a été un avant-goût de nos activités à venir. Vivement le printemps!

Cet enthousiasme se fait aussi sentir par la randonnée-mystère qu'organise Conrad Labrosse. Si on se fie à l'expérience de l'année passée, je ne doute pas du succès anticipé de cette activité. Plus de détails à l'intérieur de *L'Informateur*.

Vous trouverez aussi dans *L'Informateur*, un article promotionnel à l'effigie de l'AVAO qui accompagnera fièrement les clés de votre voiture ancienne et un carton d'identité pour chacune de vos voitures.

N'oubliez pas notre soirée spéciale du mercredi soir 23 avril. On vous attend en grand nombre.

Avec mes meilleures salutations.

Charles Cloutier

# Randonnée-mystère estivale

## Beau temps, mauvais temps

L'AVAO est heureuse de vous inviter à une randonnée-mystère le samedi 21 juin 2003 à travers un site enchanteur dont le trajet de quelque 200 km n'est connu seulement que par ses organisateurs.

Pour 92,50 \$ par personne (taxes incluses), le forfait inclut l'hébergement dans un hôtel quatre étoiles, un buffet chaud/froid à volonté pour le souper et une soirée à un théâtre d'été. Cet hôtel abrite une piscine chauffée, un sauna, un bain tourbillon et une salle d'exercices. Le stationnement sera surveillé et l'hôtel peut servir le petit déjeuner.

Comme le nombre de chambres est limité, l'organisateur Conrad Labrosse vous suggère de réserver dès maintenant. Le montant doit être payé au complet au plus tard le 21 mai 2003.

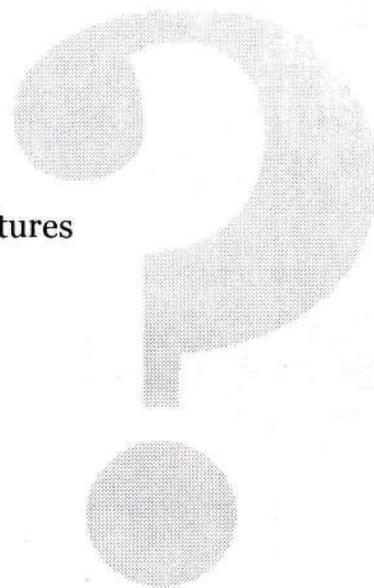
L'horaire se décrit comme suit :

### Le samedi 21 juin

- 9h Départ du Crocodéli
- 11h Arrêt de 90 minutes pour pique-niquer
- 14h30 Arrivée à l'hôtel
- 18h Départ vers le théâtre d'été. Exposition de nos voitures
- 19h Souper
- 22h Pièce de théâtre

### Le dimanche 22 juin

- 11h Retour



## *L'aventure nous attend!*

**Pour réserver votre séjour, communiquer avec Conrad Labrosse au 568-3891 sans plus tarder.**

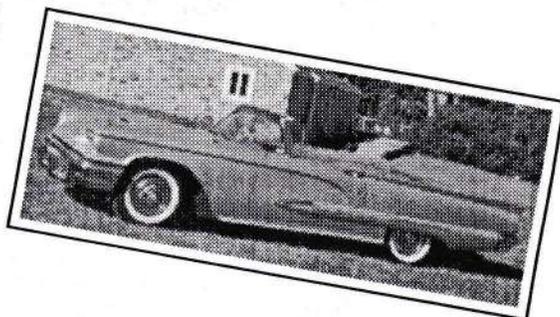


## MERCREDI LE 23 AVRIL 2003

Ajoutez cette date à votre calendrier d'activités! C'est la date de la **Soirée-Rencontre Spéciale** de l'AVAO qui se tiendra au sous-sol du restaurant Croco-Déli à 19 h.

Venez débiter la saison 2003 en renouant avec de vieilles connaissances tout en savourant un petit désert et un bon café. Profitez-en aussi pour renouveler votre carte de membre pour 2003!

Apporter une photo de votre auto, on pourra vous préparer une affiche sur carton et cela sans frais. On prévoit aussi remettre 2 petits cadeaux à chaque membre qui renouvelera son adhésion.



**Sortez un peu! L'hiver est fini!**

## *Ouverture officielle de la nouvelle saison*

Sortez vos belles bagnoles et venez célébrer avec nous  
l'ouverture officielle de la saison 2003 de l'AVAO

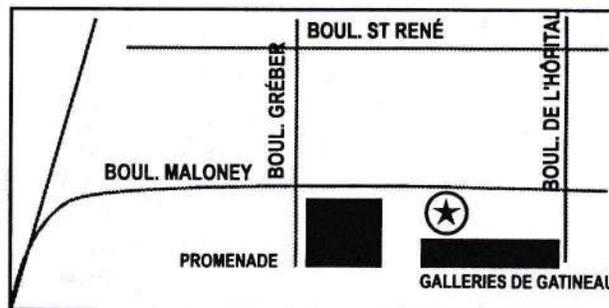
**Cet événement aura lieu le mercredi 7 mai à 18 h 30**

**au restaurant Crocodéli,  
960 boul. Maloney O. à Gatineau.**

(Voisin des Promenades de l'Outaouais)  
Musique et exposants seront présents  
pour agrémenter cet événement.

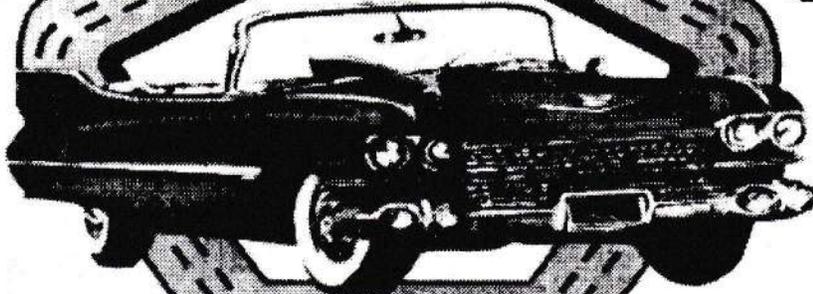
**Pour plus d'information, s.v.p. communiquer avec:**

Robert Vienneau au 243-3326  
Marcellin Falardeau au 643-3871



Veillez prendre note que les soirées-rencontres (Cruise Nights) de l'Association auront lieu à tous les mercredis durant la saison estivale, toujours au restaurant Crocodéli à Gatineau.

# GARAGE LOUIS GUAY LTÉE.



663-4014

Atelier de débosselage  
Pièces d'auto usagées  
Air climatisé  
Alignement  
et autres

380 LABROSSE  
GATINEAU

*A votre service depuis 1944*

Spécial pour membres  
de l'AVAO  
25% de rabais sur  
lavage d'auto intérieur  
et extérieur  
Réduit à 15.00\$

## Centre Service Gatineau 2001 32922651 Canada Inc.



Atelier d'usinage - Machine Shop  
Remorquage - Towing  
Mécanique auto - Auto Mechanic  
Système électronique - Electronic System



Marc Goulet  
Mécanicien



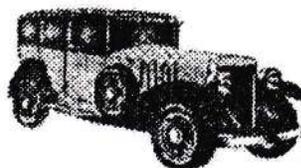
841, boul. Maloney Est  
Gatineau Québec  
**(819) 663-3241**

## Garage Mario enr.

*Débosselage - Peinture*

Automobiles - Voitures anciennes - Camions - Dix roues  
101, chemin Lafrenière, Val-des-Monts, Québec J8N 7J7

15% DE RABAIS POUR LES MEMBRES  
DE L'AVAO  
(sur présentation de la carte de membre)



TRAITEMENT ANTI-ROUILLE  
RÉPARATION POUR ASSURANCES

RESTAURATION DE  
VOITURES ANCIENNES

**671-4669**

# Au diable les calories!

## Sortie à la cabane à sucre

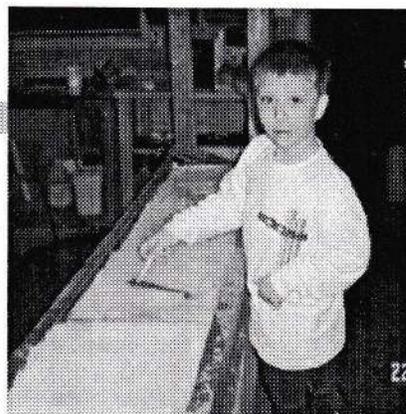
Le 22 mars 2003, nous étions 39 membres qui avons participé à une sortie à la cabane à sucre «Le palais gommé» à L'Ange Gardien. Nous avons très bien mangé et la musique nous a permis de digérer «un peu» les oreilles de crisse, fèves au lard, etc. Des nouveaux membres étaient présents avec leur famille alors nous avons fait de nouvelles connaissances. Carmen et Armand vous remercient beaucoup de votre participation. Ce fut un plaisir de l'organiser. À l'an prochain.



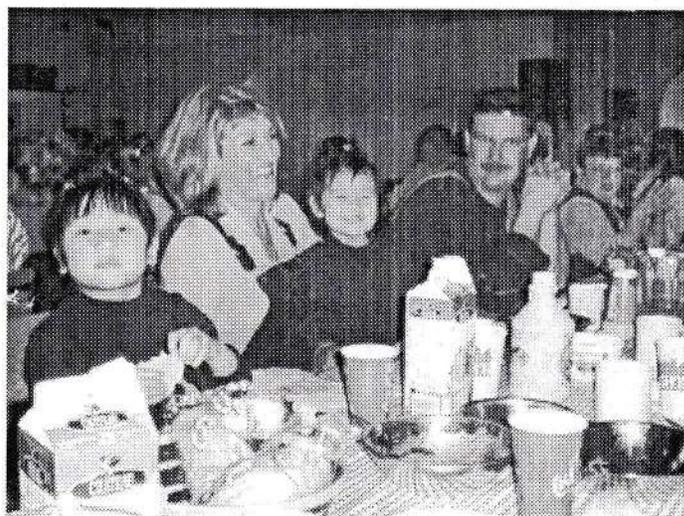
Félicitations à Carmen et Armand (au centre) pour cette belle activité.



Une petite danse pour digérer.



Pris sur le fait... Oh oh!



Rien de mieux qu'une belle partie de sucre en famille.



Conrad Labrosse et sa femme Margueret ont aimé leur soirée.

# CROCODELI



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6  
Tél.: (819) 243-5000  
Fax: (819) 243-9214

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**

## DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.

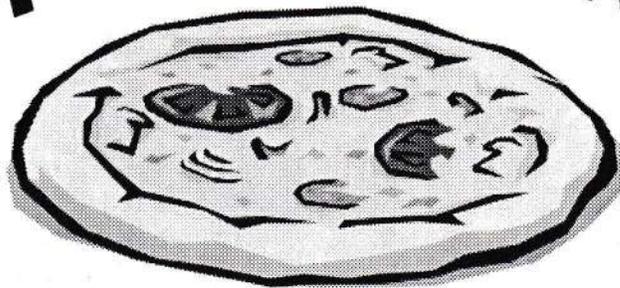
Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

**Luc Leblond**  
Propriétaire

471, boul. St-René est, Gatineau, Qué. J8P 8A5  
(819) 643-3938

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**

# PIZZA RAMA



**PIZZA RAMA**  
663-3223 639 boul. Maloney Est GATINEAU 663-3363

SALLE À MANGER LICENCIÉE  
MENU POUR ENFANTS  
SPECIAL FAMILIAL  
LOTTERIE VIDÉO  
TERRASSE LICENCIÉE  
SERVICE DE TRAITEUR  
DEPUIS 1988

**SOUS-MARINS • MEATS CANADIENS ET ITALIENS**

## PROFESSIONAL MAINTENANCE BARDAHL

**Marcel Tremblay**



Bur: (819) 568-5994 Pag: (613) 566-1166

97, Ave Gatineau Gatineau, Qué J8T-4J4

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**



## ESCOMPTE SPÉCIAL POUR LES MEMBRES DE L'AVAO!

(SUR PRÉSENTATION DE  
LA CARTE DE MEMBRE)

**Ray Miner**  
Propriétaire

430, boul. Maloney Ouest  
Gatineau (Québec) J8P 6W2  
Téléphone : (819) 663-2489  
Fax : (819) 663-9023

576, boul. St-Joseph  
Hull (Québec) J8Y 4A5  
Téléphone : (819) 778-1084  
Fax : (819) 778-5341

*Notre spécialiste réseau*



- Audit de sécurité
- Soutien de réseau
- Analyse des besoins
- Installation et intégration

www.solitek.com  
246-5126

**Wawa shaft, Pistons Poppers et cie...**

## **Tournoi de billard de l'AVAO 2003**

C'était samedi le 22 février dernier à la Salle de billard Gatineau qu'avait lieu notre tournoi annuel de billard. Douze équipes ont participé au tournoi qui a débuté vers 19 h 30 et s'est terminé vers 23 h. Quelques-uns ont terminé la soirée dans un restaurant.

Comme l'année passée et afin d'agrémenter un peu la soirée, chaque équipe devait se trouver un nom particulier qui était associé à une pièce automobile. Laissez-moi le privilège de vous les nommer: Les virils brequins, Hot Headers, King Pins, Push-rods, Gyrophares, Wawa shaft (?), Pompes-à-gaz, Fender Skirts, Arbres-à-came, Pistons poppers, Bearing brulées (devinez qui?) et finalement les Power steering. Quelle imagination, n'est-ce pas!

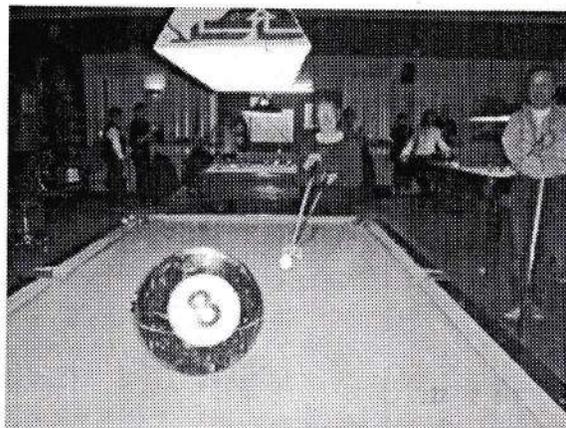
L'équipe gagnante, Les Hot Headers, avec une moyenne de 81 % était composée de Jean et Diane Laberge. Ils se sont mérités chacun 20 \$ comptant. Bravo à vous deux! Il y a eu un prix de consolation pour l'équipe avec la moyenne la plus faible et la gagnante fut Les Fender Skirt, composée de Jacques et Pauline Lepage. Ils se sont mérités chacun 5 \$ comptant.

Voici la liste des gagnants et des gagnantes des autres prix de présence qui ont été distribués durant la soirée :

Normand Courchaine (10 \$ du Cinéma 9)  
Diane Laberge (10 \$ du Cinéma 9)  
Jim Labelle (30 \$ de Mercerie Greg Landry)  
Marcellin Falardeau (10 \$ de Crocodeli)  
Rita Desrochers (Gilet AVAO)  
Serge Pelletier (Gilet AVAO)  
Carole Fournier (Plaque AVAO)  
Jacques Lepage (Bouteille de vin de Garage DuRoy-Leblond)

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier tous les participants et les participantes ainsi que les commanditaires pour leur contribution au succès de cette soirée.

*Robert Vienneau*



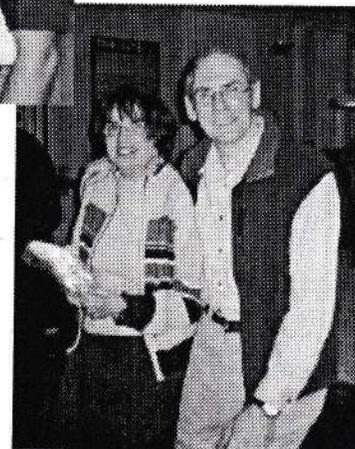
**Difficile à manquer, n'est-ce pas Pauline!**



**Quelle technique!**



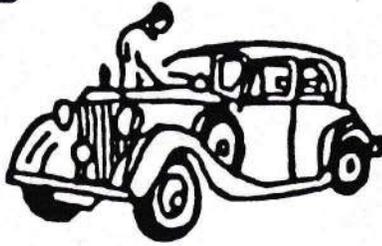
**L'équipe gagnante: Jean et Diane Laberge.**



**Robert Desrochers et sa femme Rita se sont bien amusés.**



# LAVE AUTO Montcalm



Lavage à la main  
Intérieur et extérieur  
Shampooing intérieur  
Polissage et cire  
Lavage au «Jet»  
Anti-tache  
Certificat-cadeau

642, boul Maloney Est  
Gatineau, Québec J8P 7M4  
**(819) 663-4045**

*Pièces d'autos Michel André*  
*Jean-Guy André Ltée*

**Marc Lefebvre**  
Gérant



680, boul. Gréber  
Gatineau, Québec  
J8V 3P8

**(819) 243-6181**

Télécopieur: (819) 243-2982

CASSE-CROÛTE

# Maxi FRITE

972, BOUL. MALONEY EST  
GATINEAU (QUÉBEC)

**TÉL. : 663-2344**

**Gatineau Ultramar**



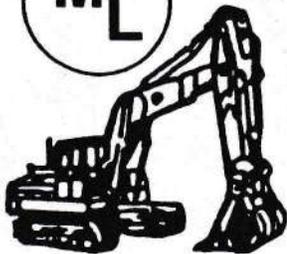
261, boul Maloney  
Gatineau  
(Québec) J8P 5M8

Paul Dubé, Prop

Tél:(819)663-7256



- Excavation
- Location d'équipement



**Y. MAYER**    **G. LIARD**  
456-2505    456-2994  
CELL. 775-8093

36, chemin de la Prairie  
Masham (Québec) J0X 2W0

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**



# Bijouterie Création D.A.

Vente - Création - Réparation

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H8  
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944

# Une «tranche dans le temps»

Vous avez sûrement vu le camion incendie 1927 Sanford aux rencontres du mercredi soir. Je suis propriétaire de ce camion depuis octobre 1980. La photo que vous voyez vous donne une idée de sa condition au moment de l'achat. L'amour est aveugle, n'est-ce pas ?

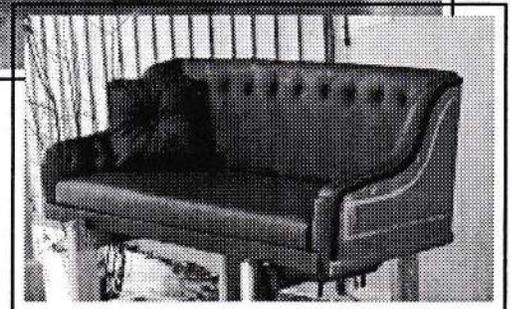
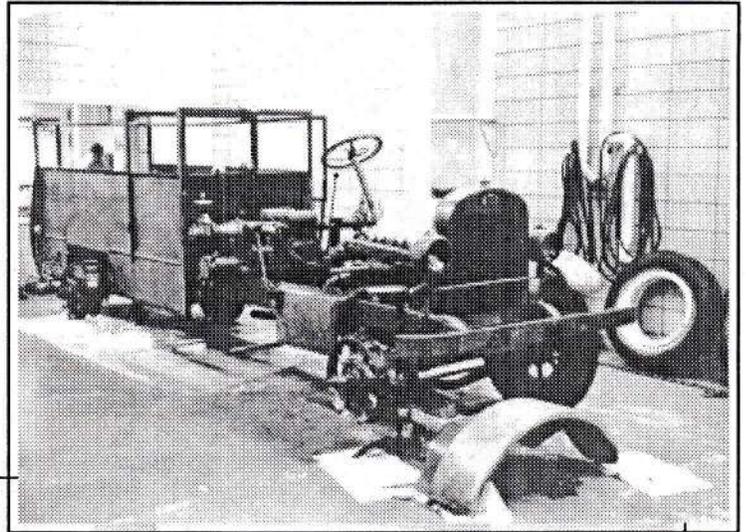
J'avais 35 ans et beaucoup d'énergie. Presque tout a été démolí et reconstruit avant la première peinture. Trouver des pièces pour une machine produite par la compagnie Sanford à Syracuse New York en 1927 n'a pas été facile. Il semble que la fouille ne cesse jamais: générateur, démarreur, magneto, pistons, «drive shaft», 4 joints universel, «bearings» de tout genre, joints d'étanchéité pour l'huile et eau, «pinion gear», transmission «transfer case», distributeur, etc.

Tout ça pour vous dire que cette année j'ai entrepris de la faire repeindre, je pense pour la dernière fois. Jacques et Louise Malette - CoLou Collision - se sont donné la peine de le faire comme il se doit : «Sandblasting», 2 gallons de peinture, multitude couches de rouge et l'or, 2 mois dans son atelier et beaucoup de patience à m'endurer regarder par-dessus son épaule.

Cette fois, je me suis dit que je tenterai de la remettre à sa condition originale lors de sa livraison à la ville de Potsdam, New York. Par cela, je veux dire changer tous les boulons et écrous : environs 200 Robertson pour des vis fendues (Jacques Piché), les Robertson n'étant pas d'époque. Toutes les têtes d'écrous avec des marques indiquant la force du métal doivent aussi être limées.

J'ai fait recouvrir le siège par Gilles Bourguignon - «le maître» (voir la photo), j'ai à refaire les lignes de décoration originales, finir les bois et mille et une choses que j'avais négligées ou oubliées y a 23 ans.

Il semble qu'avec l'âge, on réalise l'importance de préserver l'histoire pour les prochaines générations. Quand les gens regardent ces véhicules et



remarquent leur construction, il est important

qu'elles représentent une «tranche dans le temps» le plus précisément qu'on puisse le faire. J'espère pouvoir rassembler le tout pour le commencement de la saison d'été. Il a des pièces partout dans mon garage mais ça avance bien.

À la prochaine

Georges Potvin

P.S. J'aimerais lire l'histoire de votre restauration dans les prochains numéros de *L'Informateur*.

# CROCODELI



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214



Vêtements pour hommes

*Greg Landry* Liée  
Men's Wear

Jeans

**Levi's**

46<sup>99</sup>\$

Red Tab\*

\* Modèles 516-506-550

*Location de Tuxedos*

171, St-René Est, Gatineau  
(819) 663-2455

An advertisement for outdoor tent and equipment rental. The background shows a white tent set up outdoors. The text is as follows:

Location de tente-roulotte  
+ équipement

Location  
*plein-air*  
Outaouais enr.  
1171, rue de Sorel, Gatineau, Québec J8P 1S4

André Fournier  
(819) 669-0438

Sylvain Dutrisac  
(819) 568-0715

*Merci à tous nos  
commanditaires!*

# Le coin du membre

† Monsieur Lucien Duquay, membre depuis longtemps, est décédé en février dernier après plusieurs mois de maladie. Le Conseil d'administration de l'AVAO offre ses sincères sympathies à la famille Duquay.

## NOUVELLES INSCRIPTIONS

Michel Sarazin

## RENOUVELLEMENTS

Noël Cardinal et Lorraine Renaud  
Jean Doré et Lucie Régimbald  
Laurent Poirier et Nicole Vézina  
André Plante et Sylvie Marcoux  
Paul Racicot et Johanne Payette  
Raymond Sauriol et Mireille Meunier  
Jon Anderson et Sandra Guénette  
Roger Baldwin et Jacqueline Baldwin  
Rolland Cousineau et Margaret Krupp  
François Dutrisac et Johanne Charrette  
Jean-Pierre Rivard  
Pierre Daviau et Pauline Daviau  
Paul Lemieux et Julie Girouard  
Maurice Boudreau et Louise Hébert  
François Blais et Françoise Fafard

Stéphane Charron et Pierrette Samson  
Jacques Duquay et Denise Duquay  
Gilbert Desforges et Julie Desforges  
Jean-Louis Bédard et Gisèle Gravelle  
Richard Boivin et Sylvie Leblanc  
Guy Falardeau et Diane Falardeau  
Conrad Labrosse et Marguaret Labrosse  
Guy Paquette et Lucie Lacrois  
Michel Hébert et Hélène Hébert  
Gilles Beaudry et Julie Boucher  
Stéphane Beaudry  
Robert Morrissette et Jocelyne Morrissette  
Gérald Larocque et Lisette Larocque  
Pierre Larose et Hélène Larose

## ANNIVERSAIRES

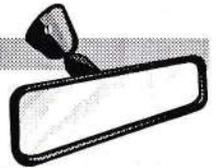
### Avril

01 Falardeau, Guy  
05 Bourguignon, André  
07 Larivière, Daniel  
08 Leblanc, Marie-Thérèse  
10 Boucher, Francine  
10 Rochon, Monique  
14 Bisson, Francine  
18 Bisson, Laurent  
20 Séguin, Ernest  
23 Boucher, Julie  
24 Larocque, Gérald  
26 Plante, André  
27 Chartrand, Brigitte  
29 Forget, Marc  
29 Rivard, Jean-Pierre  
30 Ethier, Pierrette  
30 Gauthier, Claude

### Mai

04 Cardinal, Réjean-Alfred  
11 Pelletier, Helene  
14 Desjardins, André  
15 Leclerc, Gervais  
17 Pelchat, Marie Elaine  
18 Régimbald, Lucie  
21 Labelle, Daniel  
24 Poitras, Ginette  
26 Larocque, Lisette  
26 Pelletier, Léonard  
27 Dutrisac, François  
30 Clément, Francine  
31 Blais, François





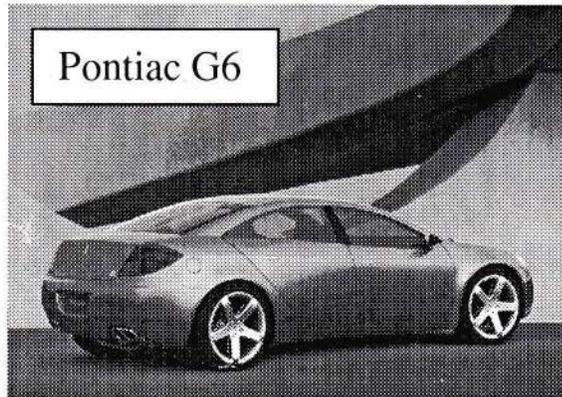
Le 5 janvier dernier s'ouvrait le Salon de l'Auto de Détroit, l'un des quatre grands salons internationaux. On y dévoila une foule de véhicules tout neufs, des véhicules-concept.

Lorsqu'on parle de véhicules-concept, on parle à la fois de véhicules qui pourraient éventuellement devenir des modèles produits en série, de véhicules qui annoncent les tendances en matière de design et de style, et de véhicules qui ont été conçus simplement pour en mettre plein la vue aux spectateurs et qui ne seront jamais commercialisés. Au Salon de Détroit cette année, plusieurs constructeurs ont présenté des véhicules-concept qui répondent à ces critères.

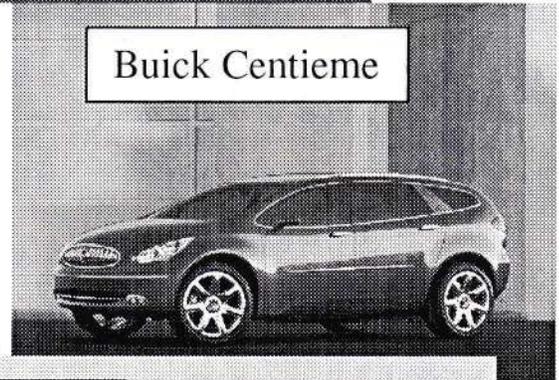
Dans un premier temps, voici des véhicules qui sont moins tape-à-l'œil et plus représentatifs d'éventuels modèles de production.

C'est certainement le cas chez General Motors qui a présenté la Pontiac G6 qui pourrait éventuellement devenir la prochaine GTO. Il s'agit d'une berline équipée d'un moteur V-6 de 285 chevaux qui annonce le nouveau look de la division Pontiac. La Buick Centieme, conçue pour célébrer le 100<sup>e</sup> anniversaire de la marque, est un autre de ces véhicules «croisés» qui sont de plus en plus populaires aujourd'hui, celui-ci est animé par un moteur V-6 avec double turbocompresseur qui développe 400 chevaux. Et puisqu'on parle de puissance, notons que la Chevrolet SS et son moteur V-8 de 430 chevaux est inspirée des muscle-cars des années 60, alors que la Chevrolet Cheyenne représente une nouvelle direction de design pour les camionnettes pleine grandeur. Chez Cadillac, deux concepts ont été présentés, soit la 16, une super-voiture de luxe avec moteur V-16 de 1000 chevaux dont les dimensions évoquent les Cadillac des années 30.

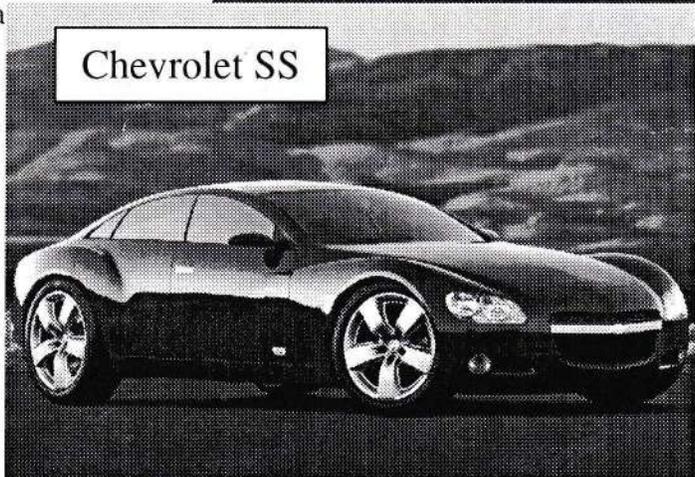
On a aussi dévoilé plusieurs concepts articulés autour des véhicules sport-utilitaires et des mini-fourgonnettes comme le Dodge Durango RT HEMI qui est représentatif à 85 pour cent du prochain Dodge Durango dont la version finale devrait voir le



Pontiac G6



Buick Centieme



Chevrolet SS



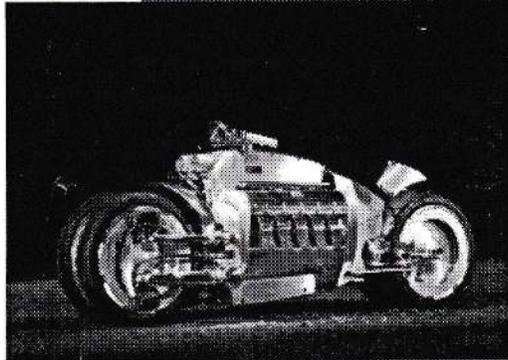
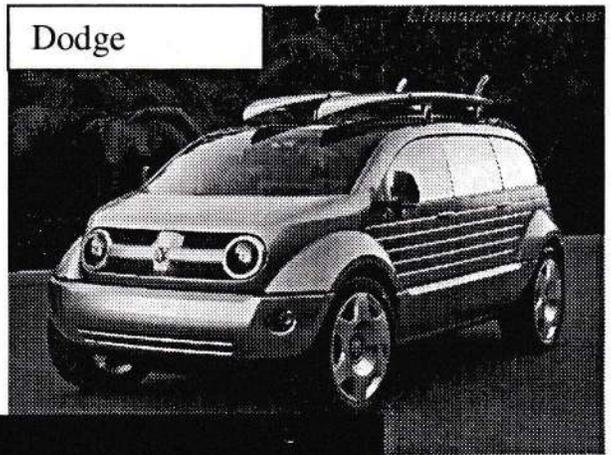
Dodge Durango RT

jour à la fin de 2003 et qui deviendra donc un modèle 2004, avec moteur V-8 de 345 chevaux. Toujours chez Dodge, le véhicule-concept Kahuna représente une nouvelle évolution du style des mini-fourgonnettes, et vous noterez par ailleurs que le Kahuna est doté de deux planches de surf en fibre de carbone en équipement de série. De plus, Dodge présentait la camionnette Magnum SRT-8 ainsi que le véhicule le plus flyé du salon qui est appelé Tomahawk et qui n'est pas une voiture mais bien une moto conçue autour du moteur V-10 de 500 chevaux de la Dodge Viper. Cette moto n'a pas de châssis comme tel, puisque tout est assemblé directement sur le moteur, et elle compte quatre roues plutôt que deux, chacune des roues étant articulée par une suspension indépendante. Selon les calculs des ingénieurs, le Tomahawk devrait être capable d'accélérer de 0 à 100 kilomètres/heure en deux secondes et demie ! Il est cependant fort peu probable que Chrysler produise ce véhicule.

Les véhicules de type «croisés» qui intègrent les caractéristiques propres à plusieurs types de véhicules ont encore la cote. BMW présentait le XActivity qui deviendra probablement le X3, soit un modèle plus petit que l'actuel X5. Toyota présentait le FJ Cruiser conçu à son studio de design californien et dont l'aménagement intérieur est très polyvalent. Chez Infiniti, on présentait le Triant, un coupé avec portières de type «Gullwing» s'ouvrant vers le haut, des roues de 19 pouces et un moteur V-6 de 3,5 litres. Et pour les amateurs de traditionnelles voitures sport, Aston Martin présentait le concept AMV8 Vantage qui deviendra éventuellement un modèle de série. Parions que James Bond la conduira dans l'un de ses prochains films.

Peut-être le dévoilement le plus attendu du salon de Détroit était celui de la toute nouvelle Mustang GT de Ford. Elle fut présentée en deux versions, le coupé et la décapotable. Elle fit sensation sous ses deux formes. Ce nouveau design est nettement inspiré des Mustangs des années 1967 et 1968. L'impression en est une de nostalgie et de modernisme combinés. Les deux modèles sont montés sur des châssis de Thunderbird modifiés et sont munis de tout nouveaux moteurs modulaires de 4,6 litres. À noter que ces deux véhicules-concept sont des deux places ! Les modèles de production risquent d'offrir assez d'espace pour deux petits passagers à l'arrière. En espérant que cette métamorphose n'en changera pas trop l'allure très réussie !!

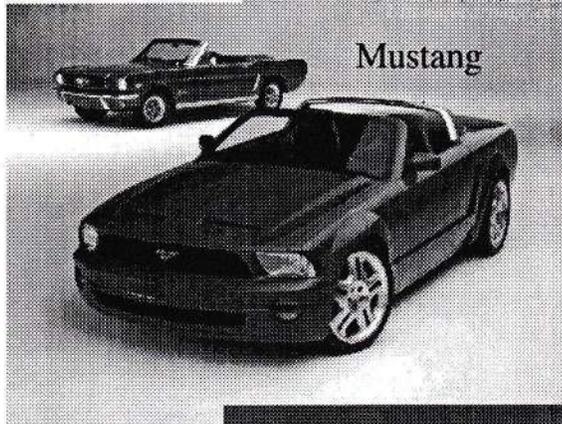
Dodge



Toyota FJ Cruiser



Mustang





# Bijouterie Création D.A.

Vente - Création - Réparation

BIJOUX OR, ARGENT - MONTRES - CADEAUX

Financement disponible



## Exclusives

à notre bijouterie

Montres à l'effigie  
de marques

d'automobiles telles Ford,  
Chevrolet, Chrysler et autres



**NOUS PAYONS LES TAXES SUR PRÉSENTATION  
DE LA CARTE DE MEMBRE AVAO 2002**

**355, boul. Gréber, Gatineau 246-1944**

*Daniel et Anne Arvisais, prop.*

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**



24, boul. Mont-Bleu  
Hull, QC J8Z 1J1  
(819) 771-3031

207, boul. Mont-Bleu  
Hull, QC J8Z 3G3  
(819) 771-3988

774, Principale, Pont Alonzo  
Gatineau, QC J8U 1J2  
(819) 568-9250

1005, Notre-Dame  
Masson, QC

922, boul. Maloney E.  
Gatineau, QC

438, St-Joseph  
Hull, QC J8Y 3Y7  
(819) 771-6450

1030, St-Joseph  
Hull, QC J8Z 1T3  
(819) 777-8588

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**

## REMORQUAGE TINTIN



**SERVICE 24 HRS.**

**(819) 663-7530**

**COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR**

## ACTION PERFORMANCE GATINEAU

*Si vous recherchez  
de la performance  
et des accessoires  
pour vos véhicules,  
Venez nous voir!*



1 (819) 663-5663

FAX: (819) 663-8340

801 MALONEY EST, GATINEAU, QUÉ. J8P 1G5

## Service d'évaluation AVAO

Le comité d'évaluation est au service des membres pour effectuer l'évaluation de voitures pour les fins d'immatriculation ou d'assurances. Pour plus d'infos, communiquez avec Conrad Labrosse au (819) 568-3891.



# Assurances



Voitures Antiques,  
Classiques et à  
valeurs spéciales  
À partir de 15 ans et +  
Également: Voitures modifiées,  
remodelées et «Hot-Rods»  
(Custom Wheel Plan)

Le programme d'assurance

#1 au Canada

Plus de 44 000 voitures au Canada dont 5 000 au Québec.  
**LES MEILLEURS TAUX ET LES MEILLEURES PROTECTIONS**

Distribué exclusivement par:

**RPB** Rochefort, Perron, Billette  
& associés inc.  
Assurances

80 Nicholson, Valleyfield (Québec) J6T 4N2

Téléphone: (450) 373-0414

Sans frais: 1-866-456-5353 / Fax: (450) 373-7518

# MILLENIUM

centre auto

*Vous offre  
beaucoup plus*

Réparation complète  
Qualité assurée

**ESCOMPTE  
SPÉCIAL  
POUR LES  
MEMBRES DE  
L'AVAO**

Kevin Miner  
Propriétaire

280, Avenue du Golf  
Gatineau (Québec)  
J8P 8B3

*(Sur présentation  
de la carte de  
membre)*

Tél. : (819) 663-0393  
Téléco. : (819) 663-4625

## RESSORTS

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

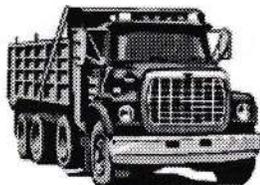
# Gatineau

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts  
pour toutes marques d'autos  
et de camions



Installation de coussinets  
pour balanciers et axe  
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec  
**(819) 663-7789**

Boutique  
**hommes**  
**plus** | Vêtements  
grandes  
tailles

**Le spécialiste  
des vêtements  
grandes tailles  
dans l'Outaouais**

171, boul. St-René Est Gatineau, Québec  
**(819) 663-2455**

# Calendrier 2003 des événements régionaux

d'après le All-Club Meeting (Version anglaise intégrale)

## Cruise Nights

- May 1 - Dairy Queen Thurs. Cruise in Massena  
- Randy McDonald 315-769-6739
- May 2 - Cornwall Cruise Night - Marcel Ravary  
932-4592
- May 2-4 - Carlisle Custom Compact Nationals
- May 5 - Manotick Cruise Night - Hil Goldberg  
692-5381
- May 6 - Kanata Cruises Hazeldean Mall every  
Tuesday - Roger Thomas 836-3647
- May 7 - Association Les Voitures Anciennes de  
l'Outaouais Cruise every Wednesday,  
Crocodeli, Maloney Blvd. Gatineau - Charles  
Cloutier 568-7486
- May 7 - Old Cornwall Cruise nights start - Mike  
Seguin 931-2087
- May 8 - Cruisin' to Chrysler, 2nd Thursday, 6 -9,  
until Sept. 11 - Doug Stroud 987-2299
- May 14 - Place d'Orleans Cruise Night, every  
Wednesday - Graham Maciness 830-5207
- May 14 - Gananoque Cruise Night 6:30 - Nick  
Bowles 382-8413
- May 16, June 20, July 18, Aug. 15 - Aylmer  
Cruise Night at Aylmer Galleries - J.P.  
Sylvestre 819-684-9406
- May 17 - St. Laurent Blvd Cruise late-afternoon  
starts 4:30 p.m. - Larry Way 446-4717
- May 18 - British Breakfast at Broadway  
Restaurant (Hwy 16) - Hil Goldberg 692-  
5381
- May 20 - Cruise night in Hawkesbury on Main  
St. - Pierre Seguin 632-4407
- May 22 - Cruise night Kanata Centrum fourth  
Thurs. each month, 6:00 p.m. - Richard  
Rutkowski 591-6955
- May 26 - Perth Cruise Night at Home Hardware  
on Hwy 7 - Dave Muir 264-0750

## Car Shows

### APRIL

- April 20 - British Car Flea Market & Show at  
Ancaster Fair Gr, 8 a.m.-5 p.m. Marritt Hall -  
Ron Kielbiski 905-453-5333
- April 23-27 - Spring Carlisle - Becky Kunzman -  
717-243-7855 ext.  
116becky@ifounditcarlisle.com -  
www.carsatcarlisle.com
- April 25-27 - Speedorama at Landsdowne Park  
- Gary Wallace 1-877-250-4556
- April 26 - Car Show at Festival of The Maples in  
Perth on Gore Street - Dave Muir 264-0750
- April 26-27 - Kingston Harley Owners Group  
Bike Show at Memorial Centre - Rosie Greer  
386-3703
- April 27 - Ancaster Auto Parts and Accessories  
Flea Market (905) 575-7800

## MAY

- May 2-4 - Hawkesbury Classic & Import  
Motorshow - Gary Wilson 632-9883
- May 3-4 - Stirling 2003
- May 4 - Swap meet 9:00 a.m. til 12:00 p.m.  
Pete's Sales and Service Petawawa - Doug  
Kuiken 625-1260
- May 4 - Lusville Dragway opens - Arnie  
Malcolm 224-1162
- May 10 - Show 'n Shine, Cameron's Harley  
Davidson Hwy 7, Perth HOG - Dawn  
Banville 238-4094
- May 16-18 - Carlisle Import-Kit/Replicar  
Nationals - Becky Kunzman 717-243-7855
- May 17 - Bike show and beef BBQ in Lanark,  
10<sup>th</sup> annual - Don Flynn 284-3600
- May 17 - Hawkesbury kick-off - Pierre Seguin  
632-4407
- May 17 - St. Lawrence Centre in Massena at  
Amigos - Randy McDonald 315 769-6739
- May 18 - Smiths Fall Car Show at Lombardy  
Fair Grounds - Jack Paul 692-3293
- May 18 - Ride for Sight Pennant Ride - Bert  
Schopf 232-8427
- May 18 - Send a kid to Camp Poker Run  
(Cameron's HD in Perth) Perth HOG - D.  
Banville 283-4094
- May 24 - Ride for Dad, Prostate Cancer, starts  
Colonial Furn. in Orleans - Garry Janz 253-  
0818
- May 24 - Corvette Cruise-In at Grillman's -  
Wendy Hall 837-2058
- May 24 - Show 'n Shine, l'Ecole Secondaire de  
Plantagenat (Hwy 17) - Dan Villeneuve 632-  
6363
- May 24-25 - Cumberland Heritage Car Show -  
Ryan Guillemain 833-3059
- May 25 - Oxford Mills (arrive before noon,  
earlier the better) - Chris Bryant 989-3046
- May 15 - Kingston Motorsport Plus - Rosie  
Greer 386-3703
- May 31 - CHEO Duck Race (Possibly along  
Queen Eliz. Parkway) - John Egen 298-2324
- May 31 - Electrathon at Science and Tech  
Museum - Rick Lane 722-9939
- May 30-June 1 - Carlisle All-Ford Nationals -  
Becky Kunzman 717-243-7855
- May 30-June 1 - Biker's Church Roast and  
Rodeo at Deseronto - Rob Dale 247-1981
- May 31 or June 1 - Ride for CHEO Upper  
Valley Riders - Doug Kuiken 625-1260
- JUNE
- Mid-June Italian Car Parade - Delio D'Angelo  
234-5925

- June 1 - Byward Auto Classic Byward Market -  
Lara Dubois 562-3325
- June 1 - Thousand Cruise-In Gananoque - Nick  
Bowles 382-8413
- June 6 - Car Show, Federal Credit Union, 30  
Sterns St. Massena, NY - R. McDonald (315)  
769-6739
- June 7 - Italian Car Parade, Pamilla at Preston -  
Delio D'Angelo 234-5925
- June 8 - Kars and Planes (bring can of food) -  
Peter Whitworth 692-5381
- June 8 - Goodtime Cruisers SIDS fund raiser,  
Glen Walter (Cornwall) - Marcel Ravary 932-  
4592
- June 12-15 - BusFusion - Frank Condelli 256-  
6763
- June 13-15 - Citroen Rendezvous, Saratoga  
Springs, NY - Bob McLeod 836-7039
- June 13-15 - Carlisle All-GM Nationals - Becky  
Kunzman 717-243-7855
- June 13 - Lapping Day at Shannonville, 1000  
Island Zed Club - Gordon Garrard 826-0547
- June 14 - Zed Car Show at Royal Military  
College at Kingston - Gordon Garrard 826-  
0547
- June 15 - Billings Estate Father's Day Show,  
Antique Auto Club of Ottawa (AACO) - Andre  
Audette 782-7277
- June 15 - Odessa Flea Market, Upper Canada  
Region ACCCC - Donna Wheler 389-1983
- June 18 - Rides for Seniors at Carleton Lodge -  
Lillian Paul 692-3293
- June 21 - Jaguar Concours d'Elegance at  
Science and Tech - Ed Theoret 824-6051
- June 20, 21, 22 - Ride for Sight, Collingwood,  
GNE Fairgrounds - Al Grove 1-800-461-  
3331
- June 22 - Richmond Sporting Classic Richmond  
Fair Grounds - Andre Rousseau 590-7365
- June 22 - Car Show at W.O. Stinson, Hwy. 31  
and Leitrim Rd. - John Armstrong 822-7400
- June 27-29 - Carlisle All-Truck Nationals -  
Becky Kunzman 717-243-7855
- JULY
- July 1 - Canada Day Car and Bike Show at  
Arnprior, Robert Simpson Park - Art Smith  
623-7825
- July 1 - Alexandria Car Show - Derek Johnson  
874-2104
- July 1 - Morrisburg Car Show, Lions Club Hwy  
2 and 31
- July 1-4 - Mini Meet in Bromont, QC - Hil  
Goldberg 692-5381
- July 4-6 - MCO, Shannonville Event (lapping/  
school) - Paul Swinwood 720-3468

July 5 - Block Dance on Main St. in Massena  
5:00 p.m. - Randy McDonald 315-769-6739

July 5 - St. Laurent Cruise late-afternoon 4:30 -  
Larry Way 446-4717

July 5 - Blues Fest Car Show, Confederation  
Park - Larry Way 446-4717

July 6 - Evolution of Wheels, Science and Tech  
Museum \$10.00 - Tim Dunn 729-9783

July 6 - SpeedFest, Main St. Hawkesbury, ON,  
Sport compacts only - Gary Wilson 632-9883

July 11-13 - Carlisle All-Chrysler Nationals -  
Becky Kunzman 717-243-7855

July 12-13 - NCC equestrian Park car and  
horse show - Larry Way 446-4717

July 13 - Merrickville Cruise and Shop (sales  
and dining discounts) - Bruce Stackhouse  
269-2299

July 13 - Alexandre Dumoulin Run starts Red  
Dot Café in Osgoode EO - HOG 787-9990

July 17 - Cruise at Centrum - Richard Rutkowski  
591-6955

July 18 - Summer Barrie 705-487-3663

July 18-20 - Syracuse Nationals at State  
Fairgrounds - rightcoastcars.com 1-800 753-  
3978

July 18-20 - Athens Fair Steam Show - Peter  
924-9339

July 18-20 - Rosie's Rodeo in Odessa - Rosie  
Greer 386-3703

July 19 - Charity Car Show, Hunt Club CTC for  
QC Hosp. - Matt Caplan 224-9330

July 20 - All-GM Show at Muise Chev-Olds -  
Graham McInness 830-5207

July 25-27 - Granby, Quebec Car Show and  
Flea Market - Donald Craig 450-263-3738

July 25-27 - Summer Carlisle & Carlisle Summer  
Bike Fest - Becky Kunzman 717-243-7855

July 27 - All-Ford Show Campbell Ford - Don  
Anderson 831-1223

July 27 - Canadian Volvo Meet 23 Annual,  
Ilderton, ON B - ev Hughes(519) 666-0452

**AUGUST**

Aug 3 - Volksfest at Embrun - Bob Lyon 443-  
1853

August 3 - Brockville Car Show, Blockhouse  
Island - Paul Gardiner 926-2742

August 3 - Hawkesbury Auto show at high  
school (access on West St.) - Pierre Seguin  
632-4407

August 8-15 - Syracuse Franklin Club, trek from  
Ottawa - Andre Audette 782-7277

August 9 - Antique Boat Show at Manotick  
Marina - Don Loken 692-0730

Aug 9 - Sport Compact Show at Ottodrome, Hwy  
7 (former Capital City Speedway) - Leah  
Beardsley 863-5324

Aug 10 Aylmer Auto Show at Marina J.P.  
Sylvestre 684-9406

Aug 15-17 - Citroen Club Meet/sleep-over/bbq,  
Winchester, ON - Bob McLeod 836-7039

Aug 17 - Cornwall Olde Car Club at Upper  
Canada Vill, Morrisburg, all makes (\$7.00) -  
Mike Lemieux 931-2087

August 21 - Drive-In movie/cruise night, Port  
Elmsley Drive-In Theatre (Hwy 43 between  
Perth and Smiths Falls) - Dave Muir (613)  
264-0750

Aug. 22-24 - Corvettes at Carlisle - Becky  
Kunzman (717) 243-7855

August 23 - St. Laurent Shopping Centre late-  
afternoon cruise 4:30 - Larry Way 446-4717

August 24 - Boots 'n Bonnet All British Day in  
Kingston at City Park - Linda Thomas 385-  
1947

August 24 - Orleans Shopping Centre Car  
Show, all-makes - Graham McInness 830-  
5207

August 32 - Massena Dairy Queen, Cruise-in -  
Randy McDonald (315) 769-6939

August 30 - Car Show Perth Fair - Dave Muir  
264-0750

August 31 - Truck Show Perth Fair - Dave Muir  
264-0750

August 31 - Rockland Car Show with burn-out at  
High School - Norm Leblanc 488-3141

Aug 31 - Ride for Muscular Dystrophy, Red  
Knights ON 5 upper valley riders - Doug  
Kuiken 625-1260

### SEPTEMBER

Sept. 1 - Richmond Motor Classic at Richmond  
Plaza - John Egen 298-2324

Sept. 4-7 - Barrie Flea Market

Sept. 6 - Ottawa Great Toy Parade Harley  
Owners Group - Mike White 834-2675

Sept. 7 - Goodtime Cruisers Car Show, Parc  
Lamoureux, Water St. Cornwall - Marcel  
Ravary 932-4592

Sept. 7 - Pike Falls Poker Run, 12<sup>th</sup> annual,  
leave Gore St. Perth, register Town Hall -  
Don Flynn 284-3600

Sept. 14 - Afternoon cruise starts from Galleries  
d'Aylmer - J.P. Sylvestre 684-9406

Sept. 14 - Canadian Guide Dog Run starts in  
Manotick - Dan Beaudoin 736-7787

Sept. 14 - Kingston Toy Parade - Rosie Greer  
386-3703

Sept 19 - 20 - British Invasion, Stowe Vermon  
802-426-3265

Sept. 20 - Lyndhurst Turkey Fair Car  
ShowAthens - Nick Bowles 382-8413

Sept. 21 - Perth Toy Parade, Perth HOG -  
Rosie Greer 386-3703

Sept. 21 - British Car Day, Bronte Prov. Park,  
Oakville 416-410-4882

Sept. 28 - Oldies 1310 Cruisin' into Fall, St.  
Laurent Shopping Centre - Larry Way 446-  
4717

Sept. 28 Peterborough Toy Parade  
Shirley MacDonald 905-342-3445

Sept.??? - Vintage Car 200k Charity Rally MCO  
- Craig Hamm 727-3192

### OCTOBER

Oct. 3-5 - Fall Carlisle - Becky Kunzman 717-  
243-7855

**GRATUIT • FREE**  
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS  
KIDS 12 AND UNDER

**CALENDRIER SCHEDULE 2002**

**Autodrome EDELWEISS**

**TOUS LES VENDREDIS 19h45**  
**EVERY FRIDAY**  
A HEURE D'AVIS CONTRAINE

Tel.: (315) 457-4443 Fax: (315) 561-7621  
[www.autodromeedelweiss.com](http://www.autodromeedelweiss.com)

**Directions:**  
FROM HWY 417 (IN OTTAWA)  
TAKE HIGHWAY 401  
FOLLOW SIGN TO RAIL (ON MCDONALD SUPERMARKET)  
TAKE HWY 40  
TAKE ARCHAMBAULT EXIT  
TURN RIGHT (2ND MILE)  
UP TO JUNCTION RTE 305 - TURN LEFT  
DE L'AUTOSTRADA 417 (À OTTAWA)  
PRENDRE SORTIE ARCHAMBAULT  
SUITE DIRECTION POUR RIVER MCDONALD SUPERM.  
PRENDRE L'AUTOSTRADA 401  
SUITE SUR ARCHAMBAULT  
TOURNER À DROITE (2<sup>ND</sup> MILE)  
JUSQU'À JUNCTION DES ROUTES 305 ET 401

# Calendrier des activités AVAO 2003

## Février

**22 février** (Samedi 19 h)  
Tournoi de billards

## Mars

**23 mars** (Samedi 17 h 30)  
Sortie à la cabane à sucre

## Avril

**23 avril** (Mercredi 19 h)  
Soirée Rencontre Spéciale  
Crocodeli, Gatineau, Qué.  
Responsable: Marcellin Falardeau 643-3871

## Mai

**7 mai** (Mercredi 18 h 30)  
Ouverture officielle de la Saison 2003  
Crocodeli, Gatineau, Qué.  
Responsable: Robert Vienneau 243-3326

## Juin

**21-22 juin** (Sur réservation)  
Randonnée mystère AVAO  
Responsable: Conrad Labrosse 568-3891

## Juillet

**20 juillet** (Dimanche 10 h)  
Chénéville en fête

## Août

**10 août** (Dimanche)  
Auto Show Aylmer  
**16 août** (Samedi)  
Sortie Ciné-Parc 20h  
**23 août** (Samedi)  
Méchoui

## Septembre

**7 septembre** (Dimanche 11 h)  
Course de canards  
**27 septembre** (Samedi)  
Randonnée des couleurs

## Novembre

**1 novembre** (Samedi)  
Tournoi de quilles  
**14 novembre** (Vendredi 19 h)  
Réunion générale  
**29 novembre** (Samedi 20 h)  
Party de Noël  
Lac Beauchamp, Gatineau, Qué.

«Votre participation est notre motivation !»